

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 260



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 52

30 octombrie 2009

Numărul informării

Cuprins

Pagina

I Rezoluții, recomandări și avize

REZOLUȚII

Consiliu

2009/C 260/01

Rezoluția Consiliului din 23 octombrie 2009 privind o strategie consolidată pentru cooperarea vamală

1

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2009/C 260/02

Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5602 – RREEF FUND/BP/EVE/REPSOL/BBG) ⁽¹⁾

4

RO

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2009/C 260/03	Rata de schimb a monedei euro	5
2009/C 260/04	Rezumatul deciziilor comunitare cu privire la autorizațiile de comercializare pentru medicamente de la 1 septembrie 2009 până la 30 septembrie 2009 [Publicat în conformitate cu articolul 13 sau articolul 38 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului]	6
2009/C 260/05	Rezumatul deciziilor comunitare cu privire la autorizațiile de comercializare pentru medicamente de la 1 mai 2009 până la 31 mai 2009 (Decizii luate în conformitate cu articolul 34 din Directiva 2001/83/CE sau articolul 38 din Directiva 2001/82/CE)	15

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2009/C 260/06	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	31
---------------	--	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2009/C 260/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5640 – SCF/AIG Bank/AIG Credit) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	35
2009/C 260/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.M.5596 – Magna/Sberbank/GM/Opel) ⁽¹⁾	36
2009/C 260/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5647 – ADVENT/GFKL) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

REZOLUȚII

CONSILIU

REZOLUȚIA CONSILIULUI

din 23 octombrie 2009

privind o strategie consolidată pentru cooperarea vamală

(2009/C 260/01)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene ⁽⁴⁾;

REAMINTIND:

1. articolele 29 și 30 din Tratatul privind Uniunea Europeană;
2. Programul de la Haga ⁽¹⁾, adoptat de Consiliul European în noiembrie 2004 și care stabilește obiectivele care trebuie realizate în spațiul de libertate, securitate și justiție în perioada 2005-2009;
3. Comunicarea din 10 iunie 2009 a Comisiei către Parlamentul European și Consiliu privind un spațiu de libertate, securitate și justiție în serviciul cetățenilor ⁽²⁾;
4. faptul că un nou program multianual privind un spațiu de libertate, securitate și justiție pentru perioada 2010-2014 este în curs de examinare în cadrul Consiliului;
5. Rezoluția din 2 octombrie 2003 a Consiliului privind o strategie pentru cooperarea vamală ⁽³⁾; și aplicarea acesteia asigurată prin intermediul unor planuri de acțiune consecutive;
6. Concluziile Consiliului din 14 mai 2008 referitoare la strategia privind evoluția uniunii vamale;
7. Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene ⁽⁴⁾;
8. Decizia 2002/187/JAI a Consiliului din 28 februarie 2002 de instituire a Eurojust în scopul consolidării luptei împotriva formelor grave de criminalitate ⁽⁵⁾;
9. Decizia 2009/371/JAI a Consiliului din 6 aprilie 2009 privind înființarea Oficiului European de Poliție (Europol) ⁽⁶⁾;
10. Concluziile Consiliului din 12 octombrie 2005 privind activitățile polițienești bazate pe informații și elaborarea evaluării amenințării pe care o reprezintă criminalitatea organizată (OCTA);
11. Strategia UE în materie de droguri pentru perioada 2005-2012 și Planul de acțiune al Uniunii Europene în materie de droguri pentru perioada 2009-2012 ⁽⁷⁾;
12. faptul că Uniunea Europeană a încheiat acorduri și strategii comune relevante cu țări terțe, în special cu cele care se învecinează cu Uniunea,

RECUNOSCÂND:

1. faptul că autoritățile vamale din statele membre joacă un rol esențial în combaterea traficului ilicit transfrontalier de bunuri, reprezentând prima barieră de securitate între aceste activități ilegale și cetățenii Uniunii, și că o cooperare strânsă între autoritățile vamale, precum și între acestea și alte autorități competente este indispensabilă pentru îndeplinirea sarcinilor acestora;

⁽¹⁾ JO C 53, 3.3.2005, p. 1.⁽²⁾ COM(2009) 262 final.⁽³⁾ JO C 247, 15.10.2003, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 349, 25.11.2004, p. 1.⁽⁵⁾ JO L 63, 6.3.2002, p. 1.⁽⁶⁾ JO L 121, 15.5.2009, p. 37.⁽⁷⁾ JO C 326, 20.12.2008, p. 7.

2. faptul că persistă nevoia unui cadru strategic care să stabilească obiectivele pentru o abordare multinațională și de către mai multe agenții a cooperării vamale;
3. modificările în cadrul juridic al Uniunii Europene, inclusiv introducerea unei legislații noi și îmbunătățite cu privire în special la schimbul de informații și la cooperarea transfrontalieră pentru a intensifica în continuare combaterea criminalității transfrontaliere și a terorismului, odată cu adoptarea actualei strategii pentru cooperarea vamală și nevoia implicită de revizuire a acesteia;
4. faptul că criminalitatea organizată transfrontalieră și terorismul au evoluat din 2003 și au devenit mai sofisticate și globale, precum și faptul că autoritățile vamale, prin utilizarea unor noi forme de cooperare, joacă un rol activ în combaterea acestor amenințări la adresa Uniunii Europene și a cetățenilor acesteia;
5. faptul că este necesară consolidarea în continuare a cooperării cu agențiile și organismele relevante ale Uniunii și Comunității Europene, precum Europol, Eurojust, OLAF și FRONTEX;
6. necesitatea unei cooperări mai strânse și mai eficace între autoritățile vamale din statele membre și autoritățile competente din țări terțe, în special cele care se învecinează cu Uniunea Europeană, precum și cu organizații internaționale relevante,

IA ACT CU SATISFAȚIE DE:

1. progresele înregistrate în cadrul punerii în aplicare a strategiei pentru cooperarea vamală din 2003 și lucrările ulterioare desfășurate de Grupul de lucru pentru cooperare vamală din cadrul Consiliului;
2. faptul că, prin utilizarea Convenției Napoli II și a Sistemului de Informații al Vămile, inclusiv a bazei de date pentru identificarea documentelor vamale, cooperarea vamală continuă să evolueze;
3. faptul că rezultatele operațiunilor vamale comune și ale operațiunilor regionale desfășurate de autoritățile vamale și de alte autorități de aplicare a legii oferă o bază adecvată pentru dezvoltarea metodelor de lucru și a modalităților prin care se realizează schimbul de informații și date operative, implicând de asemenea țări terțe, și contribuie în mod activ la crearea unui spațiu de libertate, securitate și justiție;
4. cooperarea și coordonarea mai strânsă dintre Grupul de lucru pentru cooperare vamală din cadrul Consiliului, FRONTEX și Grupul de lucru al șefilor polițiilor în privința aspectelor operaționale;

5. eforturile privind dezvoltarea unei strategii europene de gestionare a informațiilor în domeniul justiției și afacerilor interne, care să facă schimbul de informații între agențiile și organismele de aplicare a legii mai eficace și mai sigur,

DECIDE:

1. să continue consolidarea și dezvoltarea cooperării între autoritățile vamale și alte autorități competente, precum și cu agențiile și organismele Uniunii și Comunității Europene, pentru a asigura faptul că cetățenii Uniunii, societatea și economia sunt mai bine protejate împotriva amenințărilor din partea criminalității transfrontaliere prin intermediul unei strategii noi și actualizate. Cooperarea ar trebui să se bazeze pe următoarele scopuri, fără a se limita la acestea:
 - (a) să se ia în considerare noi forme de cooperare și noi tehnici de investigație pentru protecția cetățenilor Uniunii Europene și a economiei;
 - (b) să se ia măsuri practice în sensul punerii în aplicare a acestor noi forme de cooperare și să se continue dezvoltarea formelor existente de cooperare, de exemplu prin îmbunătățirea cooperării operaționale, prin valorificarea la maxim a eficienței vămilor la frontierele externe ale Uniunii Europene, prin adoptarea unei abordări instituționale bazate pe cooperarea dintre vămi, poliție și alte autorități relevante, pentru asigurarea sinergiei și pentru dezvoltarea în continuare a unor sisteme IT relevante; precum și
 - (c) să se îmbunătățească și să se sporească flexibilitatea procesului existent de cooperare, cu scopul de a ajunge la o abordare eficientă privind combaterea criminalității organizate transfrontaliere și confiscarea de bunuri ilicite pe teritoriul Uniunii Europene;
2. să se continue instituirea și punerea în aplicare a unui plan de acțiune detaliat pentru îndeplinirea scopurilor și obiectivelor globale ale acestei strategii, ținând seama în mod corespunzător de prioritățile noului program multianual privind un spațiu de libertate, securitate și justiție pentru perioada 2010-2014,

INVITĂ:

1. autoritățile vamale, alte autorități competente ale statelor membre, precum și agențiile și organismele competente ale Uniunii și Comunității Europene responsabile de punerea în aplicare a legislației vamale să continue să pună în aplicare această strategie;

2. administrațiile vamale și alte autorități de aplicare a legii din statele membre, precum și agențiile și organismele competente ale Uniunii și Comunității Europene să continue să facă tot posibilul pentru a consolida și pentru a dezvolta în continuare cooperarea între ele și cu țări terțe în domeniile prevenirii, identificării, investigării și urmăririi penale a criminalității transfrontaliere;

3. Comisia să pună la dispoziția statelor membre expertiza, asistența tehnică și logistică, activitățile de formare sau de

comunicare sau orice alt sprijin operațional în îndeplinirea atribuțiilor acestora, în cadrul punerii în aplicare a cooperării vamale prevăzute la articolele 29 și 30 din Tratatul privind Uniunea Europeană și să continue să acorde, cât mai mult posibil, sprijinul său financiar pentru punerea în aplicare a acestei strategii.

Prezenta rezoluție înlocuiește Rezoluția din 2 octombrie 2003 privind o strategie pentru cooperarea vamală.

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Non-opoziție la o concentrare notificată**(Cazul COMP/M.5602 – RREEF FUND/BP/EVE/REPSOL/BBG)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2009/C 260/02)

La data de 9 octombrie 2009, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) cu numărul de document 32009M5602. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

29 octombrie 2009

(2009/C 260/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,4788	AUD dolar australian	1,6276
JPY yen japonez	135,13	CAD dolar canadian	1,5865
DKK coroana daneză	7,4433	HKD dolar Hong Kong	11,4609
GBP lira sterlină	0,89750	NZD dolar neozeelandez	2,0305
SEK coroana suedeză	10,3359	SGD dolar Singapore	2,0676
CHF franc elvețian	1,5109	KRW won sud-coreean	1 763,31
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,5005
NOK coroana norvegiană	8,3835	CNY yuan renminbi chinezesc	10,0972
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,2350
CZK coroana cehă	26,495	IDR rupia indoneziană	14 188,12
EEK coroana estoniană	15,6466	MYR ringgit Malaiezia	5,0649
HUF forint maghiar	272,95	PHP peso Filipine	70,594
LTL litas lituanian	3,4528	RUB rubla rusească	43,1957
LVL lats leton	0,7090	THB baht thailandez	49,499
PLN zlot polonez	4,2565	BRL real brazilian	2,5859
RON leu românesc nou	4,3090	MXN peso mexican	19,5135
TRY lira turcească	2,2145	INR rupie indiană	69,7850

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Rezumatul deciziilor comunitare cu privire la autorizațiile de comercializare pentru medicamente
de la 1 septembrie 2009 până la 30 septembrie 2009**

*[Publicat în conformitate cu articolul 13 sau articolul 38 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului
European și al Consiliului⁽¹⁾]*

(2009/C 260/04)

— Emiterea unei autorizații de comercializare [articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]: Acceptare

Data deciziei	Denumirea medicamentului	DCI (denumire comună internațională)	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Forma farmaceutică	Codul ATC (cod anatomic terapeutic chimic)	Data notificării
21.9.2009	Cayston	Aztreonam	Gilead Sciences International Limited Granta Park Abington Cambridge CB21 6GT UNITED KINGDOM	EU/1/09/543/001	Pulbere și solvent pentru soluție de inhalat prin nebu- lizator	J01DF01	23.9.2009
21.9.2009	Clopidogrel Sandoz	Clopidogrel	Acino Pharma GmbH Am Windfeld 35 83714 Miesbach DEUTSCHLAND	EU/1/09/547/001-007	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
21.9.2009	Vizarsin	Sildenafil	KRKA, d.d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/551/001-012	Comprimat filmat	G04B E03	23.9.2009
21.9.2009	Clopidogrel DURA	Clopidogrel	Mylan dura GmbH Wittichstraße 6 64295 Darmstadt DEUTSCHLAND	EU/1/09/560/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
21.9.2009	Clopidogrel HCS	Clopidogrel	HCS bvba H. Kennisstraat 53 2650 Edegem BELGIË	EU/1/09/561/001-009	Comprimat filmat	V03AC02	23.9.2009
21.9.2009	Topotecan Teva	Topotecan	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/552/001-004	Concentrat pentru soluție perfuzabilă	L01XX17	23.9.2009

⁽¹⁾ JO L 136, 30.4.2004, p. 1.

Data deciziei	Denumirea medicamentului	DCI (denumire comună internațională)	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Forma farmaceutică	Codul ATC (cod anatomic terapeutic chimic)	Data notificării
21.9.2009	Zopya	Clopidogrel	Norpharm Regulatory Services Ltd. 26 Laurence Street Drogheda Co. Louth IRELAND	EU/1/09/562/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
21.9.2009	Zylagren	Clopidogrel	KRKA, d.d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/558/001-010	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
21.9.2009	Clopidogrel Mylan	Clopidogrel	Mylan S.A.S 117 Allée des Parcs 69800 Saint Priest FRANCE	EU/1/09/559/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
21.9.2009	Javlor	Vinflunină detartrat	Pierre Fabre Médicament 45 place Abel Gance 92100 Boulogne FRANCE	EU/1/09/550/001-012	Concentrat folosit pentru soluția de infuzie	L01CA05	23.9.2009
21.9.2009	Clopidogrel Acino Pharma GmbH	Clopidogrel	Acino Pharma GmbH Am Windfeld 35 83714 Miesbach DEUTSCHLAND	EU/1/09/548/001-007	Comprimat filmat	B01AC-04	23.9.2009
23.9.2009	Clopidogrel TAD	Clopidogrel	TAD Pharma GmbH Heinz-Lohmann-Straße 5 27472 Cuxhaven DEUTSCHLAND	EU/1/09/555/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	25.9.2009
23.9.2009	Clopidogrel Krka	Clopidogrel	KRKA, d.d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/556/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	25.9.2009
23.9.2009	Clopidogrel Qualimed	Clopidogrel	Qualimed 117 Allée des Parcs 69800 Saint Priest FRANCE	EU/1/09/557/001-009	Comprimat filmat	B01AC-04	25.9.2009

Data deciziei	Denumirea medicamentului	DCI (denumire comună internațională)	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Forma farmaceutică	Codul ATC (cod anatomic terapeutic chimic)	Data notificării
23.9.2009	Clopidogrel ratiopharm	Clopidogrel	Acino Pharma GmbH Am Windfeld 35 83714 Miesbach DEUTSCHLAND	EU/1/09/554/001-007	Comprimat filmat	B01AC-04	25.9.2009
28.9.2009	Clopidogrel Acino Pharma	Clopidogrel	Acino Pharma GmbH Am Windfeld 35 83714 Miesbach DEUTSCHLAND	EU/1/09/549/001-007	Comprimat filmat	B01AC-04	30.9.2009
28.9.2009	Zyllt	Clopidogrel	KRKA, d.d. Novo mesto Šmarješka cesta 6 SI-8501 Novo mesto SLOVENIJA	EU/1/09/553/001-010	Comprimat filmat	B01AC-04	30.9.2009

— **Modificarea unei autorizații de comercializare [articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]:**
Acceptare

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
2.9.2009	Zomarist	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/08/483/001-018	7.9.2009
2.9.2009	Keppra	UCB Pharma SA. Allée de la Recherche/Researchdreef 60 1070 Bruxelles/Brussel BELGIQUE	EU/1/00/146/001-032	7.9.2009
2.9.2009	Inovelon	Eisai Limited European Knowledge Centre Mosquito Way Hatfield Herts AL10 9SN UNITED KINGDOM	EU/1/06/378/001-016	7.9.2009
2.9.2009	Lumigan	Allergan Pharmaceuticals Ireland Castlebar Road Westport Co. Mayo IRELAND	EU/1/02/205/001-002	7.9.2009
2.9.2009	Norvir	Abbott Laboratories Ltd. Queenborough Ken ME11 5EL UNITED KINGDOM	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	7.9.2009
2.9.2009	Silgard	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/06/358/001-021	7.9.2009
4.9.2009	Zevalin	Bayer Schering Pharma AG 13342 Berlin DEUTSCHLAND	EU/1/03/264/001	7.9.2009
4.9.2009	Prialt	Eisai Limited European Knowledge Centre Mosquito Way Hatfield Herts AL10 9SN UNITED KINGDOM	EU/1/04/302/001-004	7.9.2009
7.9.2009	Sebivo	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/388/001-003	9.9.2009
9.9.2009	Isentress	Merck Sharp & Dohme Limited Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/07/436/001-002	15.9.2009

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
9.9.2009	Tamiflu	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW UNITED KINGDOM	EU/1/02/222/001-004	15.9.2009
14.9.2009	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS UNITED KINGDOM	EU/1/06/349/001-010	15.9.2009
16.9.2009	Efficib	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/08/457/001-016	18.9.2009
16.9.2009	Velmetia	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/08/456/001-016	18.9.2009
16.9.2009	Janumet	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU UNITED KINGDOM	EU/1/08/455/001-016	18.9.2009
17.9.2009	Ribavirin Teva	Teva Pharma B.V. Computerweg 10 3542 DR Utrecht NEDERLAND	EU/1/09/509/001-004	21.9.2009
17.9.2009	Lantus	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/134/001-037	21.9.2009
17.9.2009	Actos	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd. 61 Aldwych London WC2B 4AE UNITED KINGDOM	EU/1/00/150/001-024	21.9.2009
17.9.2009	Glustin	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd. 61 Aldwych London WC2B 4AE UNITED KINGDOM	EU/1/00/151/001-024	21.9.2009
17.9.2009	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH 65926 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND	EU/1/00/133/001-032	21.9.2009
17.9.2009	Doribax	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30 2340 Beerse BELGIË	EU/1/08/467/001	21.9.2009

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
17.9.2009	Duloxetine boehringer ingelheim	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 55216 Ingelheim am Rhein DEUTSCHLAND	EU/1/08/471/001-012	21.9.2009
17.9.2009	Glubrava	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd. 61 Aldwych London WC2B 4AE UNITED KINGDOM	EU/1/07/421/001-009	21.9.2009
21.9.2009	Orfadin	Swedish Orphan International AB Drottninggatan 98 SE-111 60 Stockholm SVERIGE	EU/1/04/303/001-003	23.9.2009
21.9.2009	Elaprase	Shire Human Genetic Therapies AB Svärdvägen 11D SE-182 33 Danderyd SVERIGE	EU/1/06/365/001-003	23.9.2009
21.9.2009	Alimta	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten NEDERLAND	EU/1/04/290/001-002	23.9.2009
21.9.2009	Ferriprox	Apotex Europe B.V. Darwingweg 20 2333 CR Leiden NEDERLAND	EU/1/99/108/001-003	23.9.2009
21.9.2009	Azilect	Teva Pharma GmbH Kandelstrasse 10 79199 Kirchzarten DEUTSCHLAND	EU/1/04/304/001-007	23.9.2009
21.9.2009	Trisenox	Cephalon Europe 5 Rue Charles Martigny 94700 Maisons Alfort, Cedex FRANCE	EU/1/02/204/001	23.9.2009
23.9.2009	Mimpara	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda NEDERLAND	EU/1/04/292/001-012	25.9.2009
24.9.2009	Emselex	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/04/294/001-028	28.9.2009
25.9.2009	Qutenza	Astellas Pharma Europe B.V. Elisabethhof 19 2353 EW Leiderdorp NEDERLAND NeurogesX UK Limited 265 Strand London WC2R 1BH UNITED KINGDOM	EU/1/09/524/001-002	29.9.2009

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
29.9.2009	Focetria	Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l. Via Fiorentina 1 Siena SI ITALIA	EU/1/07/385/001-004	30.9.2009
29.9.2009	Pandemrix	GlaxoSmithKline Biologicals s.a. Rue de l'Institut 89 1330 Rixensart BELGIQUE	EU/1/08/452/001	30.9.2009

— **Modificarea unei autorizații de comercializare [articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]:**
Refuz

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
14.9.2009	Lyrica	Pfizer Ltd. Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/1/04/279/001-043	16.9.2009

— **Retragerea unei autorizații de comercializare [articolul 13 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]**

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
2.9.2009	Tekturna	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB UNITED KINGDOM	EU/1/07/408/001-020	7.9.2009

— Emiterea unei autorizații de comercializare [articolul 38 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]: Acceptare

Data deciziei	Denumirea medicamentului	DCI (denumire comună internațională)	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Forma farmaceutică	Codul ATC (cod anatomic terapeutic chimic)	Data notificării
23.9.2009	Palladia	Toceranib	Pfizer Ltd. Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/2/09/100/001-003	Comprimate	QL01XE91	25.9.2009

— **Modificarea unei autorizații de comercializare [articolul 38 din Regulamentul (CE) nr. 726/2004]:**
Acceptare

Data deciziei	Denumirea medicamentului	Titularul autorizației de comercializare	Numărul de înregistrare în Registrul comunitar	Data notificării
2.9.2009	Cerenia	Pfizer Ltd. Ramsgate Road Sandwich Kent CT13 9NJ UNITED KINGDOM	EU/2/06/062/001-003 EU/2/06/062/005	7.9.2009
8.9.2009	Posatex	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35 5831 AN Boxmeer NEDERLAND	EU/2/08/081/001-003	10.9.2009

Persoanele care doresc să consulte raportul public de evaluare cu privire la medicamentele în cauză și deciziile referitoare la acestea sunt invitate să contacteze:

Agenția Europeană pentru Medicamente
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London
E14 4HB
UNITED KINGDOM

Rezumatul deciziilor comunitare cu privire la autorizațiile de comercializare pentru medicamente de la 1 mai 2009 până la 31 mai 2009

[Decizii luate în conformitate cu articolul 34 din Directiva 2001/83/CE ⁽¹⁾ sau articolul 38 din Directiva 2001/82/CE ⁽²⁾]

(2009/C 260/05)

— Emiterea, menținerea sau modificarea unei autorizații naționale de comercializare

Data deciziei	Denumirea (Denumirile) medicamentului	Titularul (Titularii) autorizației de comercializare	Statul membru în cauză	Data notificării
26.5.2009	Diovan	A se vedea anexa VIII	A se vedea anexa VIII	27.5.2009

⁽¹⁾ JO L 311, 28.11.2001, p. 67.

⁽²⁾ JO L 311, 28.11.2001, p. 1.

ANEXA VIII

LISTA CU DENUMIRILE COMERCIALE, FORMA FARMACEUTICĂ, CONCENTRAȚIILE, CALEA DE ADMINISTRARE A MEDICAMENTULUI, DEȚINĂTORII AUTORIZAȚIEI DE PUNERE PE PIAȚĂ ÎN STATELE MEMBRE

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Diovan 40 mg Filmtabletten	40 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Angiosan 40 mg Filmtabletten	40 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Diovan 80 mg Filmtabletten	80 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Angiosan 80 mg Filmtabletten	80 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Diovan 160 mg Filmtabletten	160 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Angiosan 160 mg Filmtabletten	160 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Diovan 320 mg Filmtabletten	320 mg	comprimate filmate	orală
Austria	Novartis Pharma GmbH Brunner Strasse 59 1235 Wien ÖSTERREICH	Angiosan 320 mg Filmtabletten	320 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Diovane 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Novacard 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Diovane 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Novacard 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Diovane 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Novacard 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Diovane 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Belgia	NV Novartis Pharma SA Medialaan 40, bus 1 1800 Vilvoorde BELGIË	Novacard 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Bulgaria	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Bulgaria	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Bulgaria	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Cipru	Demetriades & Papaellinas Ltd Kasou 21 PO Box 23490 Nicosia CYPRUS	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Cipru	Demetriades & Papaellinas Ltd Kasou 21 PO Box 23490 Nicosia CYPRUS	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Cipru	Demetriades & Papaellinas Ltd Kasou 21 PO Box 23490 Nicosia CYPRUS	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Cipru	Demetriades & Papaellinas Ltd Kasou 21 PO Box 23490 Nicosia CYPRUS	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Republica Cehă	Novartis s.r.o. Pharma Nagano III U Nákladového nádraží 10 130 00 Praha 3 ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Republica Cehă	Novartis s.r.o. Pharma Nagano III U Nákladového nádraží 10 130 00 Praha 3 ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Danemarca	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Danemarca	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Danemarca	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Danemarca	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Estonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Estonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Estonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Estonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Finlanda	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Finlanda	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Finlanda	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Finlanda	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Franța	Novartis Pharma S.A.S. 2/4 rue Lionel Terray 92500 Rueil-Malmaison FRANCE	Tareg 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Franța	Novartis Pharma S.A.S. 2/4 rue Lionel Terray 92500 Rueil-Malmaison FRANCE	Tareg 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Franța	Novartis Pharma S.A.S. 2/4 rue Lionel Terray 92500 Rueil-Malmaison FRANCE	Tareg 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Cordinate 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Provas 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Cordinate 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Provas 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Cordinate 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Provas 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Cordinate 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Germania	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Provas 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 80 mg	80 mg	capsule gelatinoase	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 80 mg	80 mg	capsule gelatinoase	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Diovan 160 mg	160 mg	capsule gelatinoase	orală
Grecia	Novartis (Hellas) S.A.C.I. National Road No 1 (12th km) Metamorphosis 144 51 Athens GREECE	Dalzad 160 mg	160 mg	capsule gelatinoase	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Varexan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Varexan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Varexan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Ungaria	Novartis Hungaria Kft. Budapest Bartók Béla út 43–47. 1114 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Islanda	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Islanda	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Islanda	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Islanda	Novartis Healthcare A/S Lyngbyvej 172 2100 København K DANMARK	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Irlanda	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Irlanda	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Irlanda	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Irlanda	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Italia	Novartis Farma S.p.A. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Tareg 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Italia	LPB Istituto Farmaceutico S.r.l. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Rixil	40 mg	comprimate filmate	orală
Italia	Novartis Farma S.p.A. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Tareg	80 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Italia	LPB Instituto Farmaceutico S.r.l. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Rixil	80 mg	comprimate filmate	orală
Italia	Novartis Farma S.p.A. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Tareg	160 mg	comprimate filmate	orală
Italia	LPB Instituto Farmaceutico S.r.l. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Rixil	160 mg	comprimate filmate	orală
Italia	Novartis Farma S.p.A. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Tareg	80 mg	capsule	orală
Italia	LPB Instituto Farmaceutico S.r.l. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Rixil	80 mg	capsule	orală
Italia	Novartis Farma S.p.A. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Tareg	160 mg	capsule	orală
Italia	LPB Instituto Farmaceutico S.r.l. Largo Umberto Boccioni 1 21040 Origgio VA ITALIA	Rixil	160 mg	capsule	orală
Letonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Letonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Letonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Letonia	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Lituania	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Lituania	Novartis Finland Oy Metsänneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Lituania	Novartis Finland Oy Metsäanneidonkuja 10 FI-02130 Espoo SUOMI/FINLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Luxemburg	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Luxemburg	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Luxemburg	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Luxemburg	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Malta	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Malta	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Malta	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Malta	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Țările de Jos	Novartis Pharma B.V. Postbus 241 6824 DP Arnhem NEDERLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Țările de Jos	Novartis Pharma B.V. Postbus 241 6824 DP Arnhem NEDERLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Țările de Jos	Novartis Pharma B.V. Postbus 241 6824 DP Arnhem NEDERLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Țările de Jos	Novartis Pharma B.V. Postbus 241 6824 DP Arnhem NEDERLAND	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Norvegia	Novartis Norge AS Postboks 237 Økern 0510 Oslo NORWAY	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Norvegia	Novartis Norge AS Postboks 237 Økern 0510 Oslo NORWAY	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Norvegia	Novartis Norge AS Postboks 237 Økern 0510 Oslo NORWAY	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Norvegia	Novartis Norge AS Postboks 237 Økern 0510 Oslo NORWAY	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Polonia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan	40 mg	comprimate filmate	orală
Polonia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan	80 mg	comprimate filmate	orală
Polonia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan	160 mg	comprimate filmate	orală
Polonia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan	320 mg	comprimate filmate	orală
Portugalia	Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A. Rua do Centro Empresarial, Edifício 8.º Quinta da Beloura 2710-444 Sintra PORTUGAL	Diovan	40 mg	comprimate filmate	orală
Portugalia	Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A. Rua do Centro Empresarial, Edifício 8.º Quinta da Beloura 2710-444 Sintra PORTUGAL	Diovan	80 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Portugalia	Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A. Rua do Centro Empresarial, Edifício 8.º Quinta da Beloura 2710-444 Sintra PORTUGAL	Diovan	160 mg	comprimate filmate	orală
Portugalia	Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A. Rua do Centro Empresarial, Edifício 8.º Quinta da Beloura 2710-444 Sintra PORTUGAL	Diovan	320 mg	comprimate filmate	orală
România	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
România	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
România	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 80 mg	80 mg	capsule gelatinoase	orală
Republica Slovacă	Novartis s.r.o. Praha ČESKÁ REPUBLIKA	Diovan 160 mg	160 mg	capsule gelatinoase	orală
Slovenia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 40 mg filmso obložene tablete	40 mg	comprimate filmate	orală
Slovenia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 80 mg filmso obložene tablete	80 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Slovenia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 160 mg filmisko obložene tablete	160 mg	comprimate filmate	orală
Slovenia	Novartis Pharma GmbH Roonstrasse 25 90429 Nürnberg DEUTSCHLAND	Diovan 320 mg filmisko obložene tablete	320 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Diovan Cardio 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Kalpress Cardio 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Miten Cardio 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Diovan 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Kalpress 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Miten 80 mg	80 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Diovan 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Kalpress 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPAÑA	Miten 160 mg	160 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPANA	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPANA	Kalpress 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Spania	Novartis Farmacéutica S.A. Gran Via de les Corts Catalanes, 764 08013 Barcelona ESPANA	Miten 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	40 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Angiosan	40 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Valsartan Novartis	40 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	80 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Angiosan	80 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Valsartan Novartis	80 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	160 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Angiosan	160 mg	comprimate filmate	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Valsartan Novartis	160 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	320 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Angiosan	320 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Valsartan Novartis	320 mg	comprimate filmate	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	80 mg	capsule gelatinoase	orală
Suedia	Novartis Sverige AB Kemistvägen 1B Box 1150 SE-183 11 Täby SVERIGE	Diovan	160 mg	capsule gelatinoase	orală
Regatul Unit	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 40 mg	40 mg	comprimate filmate	orală
Regatul Unit	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 320 mg	320 mg	comprimate filmate	orală
Regatul Unit	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 40 mg	40 mg	capsule gelatinoase	orală
Regatul Unit	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 80 mg	80 mg	capsule gelatinoase	orală

Statul membru	Deținătorul autorizației de punere pe piață	Numele inventat	Concentrația	Formă farmaceutică	Cale de administrare
Regatul Unit	Novartis Pharmaceuticals UK Ltd Frimley Business Park Frimley Camberley Surrey GU16 7SR UNITED KINGDOM	Diovan 160 mg	160 mg	capsule gelatinoase	orală

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2009/C 260/06)

Ajutor nr.: XA 180/09

Stat membru: Spania

Regiune: Castilla y León

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Bases reguladoras de la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).

Temei legal:

Orden AYG/541/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las Bases Reguladoras para la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).

Orden AYG/1043/2009, de 28 de abril, por la que se modifica la Orden AYG/541/2009, de 3 de marzo, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).

Prezenta schemă de ajutoare face obiectul exceptării prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei din 15 decembrie 2006 și este în conformitate cu articolele 14 și 15 din regulamentul menționat.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 400 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului: 70 % din costuri

Data punerii în aplicare: Începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului: Ajutoare destinate încurajării producției de produse agricole de calitate [articolul 14 din Regulamentul

(CE) nr. 1857/2006] și asistenței tehnice în sectorul agricol [articolul 15 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006]

Sectorul (sectoarele) în cauză: Agricultură și sectorul agroalimentar

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul: Dirección General de Producción Agropecuaria

Adresa web: Textul complet al schemei de ajutoare va fi publicat pe site-ul web al Juntei de Castilla y León (Junta de Castilla y León).

Link direct:

http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 188/09

Stat membru: Spania

Regiune: Navarra

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Ayudas a las organizaciones profesionales agrarias para actividades de asistencia técnica a titulares y trabajadores de las explotaciones agrarias, para la formación en el uso de las nuevas tecnologías en el ámbito de la gestión empresarial y comunicación electrónica (TIC's).

Temei legal: Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las normas reguladoras que regirán la concesión de ayudas a las organizaciones profesionales agrarias para actividades de asistencia técnica a titulares y trabajadores de las explotaciones agrarias, para la formación en el uso de las nuevas tecnologías en el ámbito de la gestión empresarial y comunicación electrónica (TIC's).

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 136 000 EUR

Valoarea maximă a ajutorului: Ajutoare de până la 75 % din costurile eligibile

Data punerii în aplicare: Schema de ajutoare se aplică începând cu data publicării numărului de înregistrare al cererii de exceptare, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006, pe site-ul web al Direcției Generale Agricultură și Dezvoltare Rurală a Comisiei Europene.

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Din 2009 până la 31 decembrie 2013

Obiectivul ajutorului:

1. Obiectivul principal este promovarea adaptării și a reconversiei exploatațiilor agricole în domeniul comunicării, pentru favorizarea accesului la rețelele de informații și familiarizarea producătorilor agricoli cu sistemele de gestionare și de comunicații electronice.
2. Obiectivele secundare sunt:
 - Promovarea utilizării de sisteme eficiente de comunicare telematică și a accesului producătorilor agricoli la rețelele de informații;
 - Asigurarea accesului la sisteme informatice coordonate și monitorizate care să permită în ansamblul lor crearea unei rețele comune de gestionare;
 - Asigurarea introducerii în sectorul agricol a unor sisteme tehnologice avansate ca bază pentru introducerea NTIC.

Articolul 15 alineatul (2) litera (a) punctul (i) din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006: costuri eligibile: costurile legate de organizarea de programe de formare.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Producători primari din sectorul agricol și din sectorul creșterii de animale

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ Tudela, 20
31003 Pamplona
ESPAÑA

Adresa web:

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO09036%20OF.pdf>

Alte informații:

Dirección General de Desarrollo Rural
C/ Tudela, 20
31003 Pamplona
ESPAÑA

Tel. +34 848422933
E-mail: izabalv@cfnavarra.es

Ajutor nr.: XA 214/09

Stat membru: Franța

Regiune: Département de la Seine-Maritime

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Avances remboursables pour l'installation d'exploitants ne bénéficiant pas d'une DJA (dotation jeune agriculteur), Seine-Maritime

Temei legal: articles L 1511-2, L 3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 100 000 EUR/an

Valoarea maximă a ajutorului:

Împrumuturi cu dobândă zero care pot să acopere 40 % din investiție. Subvenția echivalentă se calculează pe baza cheltuielilor financiare generate de un împrumut echivalent la 5,5 %.

Plafonul cheltuielilor eligibile se fixează la 50 000 EUR și împrumutul la 40 % din cheltuieli, respectiv 20 000 EUR. Pentru un împrumut de 20 000 EUR, ajutorul va reprezenta un total de 2 823 EUR în subvenție echivalentă.

Data punerii în aplicare: De la data confirmării de primire din partea Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Perioada 2009-2012

Obiectivul ajutorului:

Pentru că reînnoirea generațiilor nu permite menținerea numărului de exploatații agricole din Seine-Maritime, obiectivul prezentei scheme este de a ajuta la înființarea unor exploatații agricole în afara cadrului familial sau de către persoane care provin din alte sectoare socioprofesionale. Prezenta schemă trebuie să permită, prin urmare, profesiei de agricultor să se deschidă către alte abordări ale meseriei, prin intrarea în sectorul agricol a unor fermieri care provin din alte sectoare socioprofesionale.

Prezentul ajutor va facilita accesul la sistemul bancar tradițional prin efectul de pârghie pe care îl produce.

Ajutoarele se vor acorda în conformitate cu dispozițiile articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Întregul sector agricol

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Adresa web:

<http://www.seinemaritime.net/guidedes aides/medias/File/avance-remboursable-pour-l-installation-non-aidee-t2.pdf>

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 217/09

Stat membru: Franța

Regiune: Département de la Seine-Maritime

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Aides aux investissements pour la lutte contre l'érosion (Seine-Maritime)

Temei legal: articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 60 000 EUR/an

Valoarea maximă a ajutorului: Maximum 50 %

Data punerii în aplicare: De la data confirmării de primire din partea Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Perioada 2009-2012

Obiectivul ajutorului:

Din cauza naturii solurilor sale, departamentul Seine-Maritime se confruntă frecvent cu curgeri de nămol în urma ploilor abundente care survin în special la sfârșitul toamnei și primăvara. În plus, subsolul carstic și caracterul subteran al resurselor de apă generează probleme de turbiditate în

captarea apelor, motiv pentru care apa devine improprie pentru consum.

Aceste probleme se pot soluționa în mare parte prin adaptarea practicilor de cultivare și, mai ales, prin pregătirea solurilor.

Schema pusă în practică de departamentul Seine-Maritime are drept obiectiv sprijinirea investițiilor agricultorilor în echipamente care să permită limitarea riscurilor de impermeabilizare a solurilor, scurgere, curgeri de noroi și turbiditate.

Următoarele echipamente sunt eligibile:

- unelte agricole care permit exploatarea localizată a solurilor. Acestea permit lucrarea solului exclusiv pe linia de înșămânțare. Astfel, trei sferturi dintr-o parcelă rămân nelucrate, ceea ce conferă o rezistență sporită la eroziune;
- utilaje pentru înșămânțarea unei culturi de protecție a solurilor pe o cultură existentă. Acest echipament foarte specific permite plantarea unei culturi de protecție în special în culturile de porumb. Din momentul recoltării, cultura de protecție se dezvoltă rapid, fapt prin care se previne existența unor soluri necultivate pe perioada iernii;
- echipamente de prășit. Aceste echipamente permit refacerea permeabilității solurilor primăvara pentru plantele plivite (sfecle și porumb);
- unelte de dezmiriștire. Acestea permit crearea unei macro-porozități în urma recoltării, care facilitează infiltrarea apelor;
- semănători pentru culturile intermediare care să acopere solurile pe perioada iernii. Aceste utilaje sunt specifice pentru plantarea culturilor de protecție pe timpul iernii (culturi intermediare);
- dispozitive de acoperire a urmelor. Aceste dispozitive se instalează pe utilaje și permit acoperirea urmelor de roți care provoacă adesea scurgeri importante, ce cauzează la rândul lor formarea de ravene.

Prezenta schemă a făcut obiectul unei proceduri de exceptare pentru perioada 2006-2008 cu numărul XA 108/06.

Ajutorul se va acorda în conformitate cu dispozițiile articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Întregul sector agricol

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Adresa web:

<http://www.seinemaritime.net/guidedes aides/medias/File/aide-aux-investissements-pour-la-lutte-contre-l-erosion-t2.pdf>

Alte informații: —

Ajutor nr.: XA 218/09

Stat membru: Franța

Regiune: Département de la Seine-Maritime

Denumirea sistemului de ajutoare sau denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutorul individual: Aides aux investissements pour la récupération des eaux pluviales en vue d'un usage agricole (Seine-Maritime)

Temei legal: articles L 1511-2, L 3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.

Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului de ajutoare sau valoarea totală a ajutorului individual acordat întreprinderii: 70 000 EUR/an

Valoarea maximă a ajutorului: Maximum 40 %

Data punerii în aplicare: De la data confirmării de primire din partea Comisiei

Durata sistemului de ajutoare sau a ajutorului individual: Perioada 2009-2012

Obiectivul ajutorului:

Obiectivul acestei scheme este de a ajuta fermierii să reducă impactul activităților acestora asupra mediului. Realizarea acestui obiectiv este legată de obținerea unei autonomii în materie de resurse a exploatațiilor. Precipitațiile din Normandia, abundente și repartizate pe toată durata anului, permit recuperarea apei pentru adăparea cirezilor sau umplerea rezervoarelor pulverizatoarelor.

Ajutorul prevăzut este de 40 % din investițiile eligibile, care trebuie să se încadreze între 2 000 și 8 000 EUR.

Echipamentul eligibil este reprezentat de rezervoare, sisteme de recuperare și echipamente de tratare (filtre, tratarea cu ultraviolete, clorurare).

Ajutorul se va acorda în conformitate cu dispozițiile articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 1857/2006.

Sectorul (sectoarele) în cauză: Întregul sector agricol

Denumirea și adresa autorității care acordă ajutorul:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Adresa web:

<http://www.seinemaritime.net/guidedes aides/medias/File/aide-aux-investissements-pour-la-recuperation-des-eaux-pluviales-t2.pdf>

Alte informații: —

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.5640 – SCF/AIG Bank/AIG Credit)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/C 260/07)

1. La data de 16 octombrie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderea Santander Consumer Finance S.A. („SCF”, Spania), controlată de Banco Santander S.A. („The Santander Group”, Spania), dobândește în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului controlul integral asupra întreprinderilor AIG Bank Polska S.A. („AIG Bank”, Polonia) și AIG Credit S.A. (Polonia), prin swap de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii SCF: credite de consum,
- în cazul întreprinderii Santander Group: servicii bancare cu amănuntul, gestionarea activelor, servicii bancare de afaceri și de investiții, precum și trezorerie,
- în cazul întreprinderilor AIG Bank și AIG Credit: servicii bancare cu amănuntul, inclusiv credite cu rambursare în rate, credite prin cont descoperit, cărți de credit și depozite, precum și servicii de brokeraj în asigurări în Polonia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5640 – SCF/AIG Bank/AIG Credit, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.M.5596 – Magna/Sberbank/GM/Opel)
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2009/C 260/08)

1. La data de 22 octombrie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderile Magna International Inc. („Magna”, Canada), Sberbank Savings Bank of Russia („Sberbank”, Federația Rusă) și General Motors Company („GM”, SUA) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Adam Opel GmbH („NewOpel”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- Magna furnizează diverse produse pentru industria automobilelor. Întreprinderea proiectează, dezvoltă și produce sisteme, ansambluri, module și componente pentru industria automobilelor și, de asemenea, proiectează și assemblează vehicule complete. Produsele și serviciile acesteia sunt destinate în principal producătorilor de automobile și autovehicule utilitare ușoare,
- Sberbank este una din cele mai mari instituții de credit din Rusia și Europa de est. Activitatea sa economică principală o reprezintă operațiunile bancare cu amănuntul și pentru sectorul corporativ în cadrul Federației Ruse,
- GM are ca activitate economică principală producția de autovehicule. De asemenea, întreprinderea furnizează componente pentru industria automobilelor prin intermediul filialei acesteia, Delphi,
- NewOpel este un producător de autovehicule.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.M.5596 – Magna/Sberbank/GM/Opel, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.5647 – ADVENT/GFKL)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2009/C 260/09)

(1) La data de 23 octombrie 2009, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Advent International Corporation („Advent”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi GFKL Financial Services AG („GFKL”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

(2) Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii Advent: investiții în societăți necotate,

— în cazul întreprinderii GFKL: administrarea creanțelor și aplicații informatice.

(3) În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

(4) Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301 sau 22967244) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5647 – ADVENT/GFKL, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

ALTE ACTE

COMISIE

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2009/C 260/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI**„MIÓD KURPIOWSKI”****NR. CE: PL-PGI-0005-0607-30.05.2007****IGP (X) DOP ()****1. Denumire:**

„Miód kurpiowski”

2. Statul membru sau țara terță:

Polonia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. Tip de produs:**

Clasa 1.4. Alte produse de origine animală, miere

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Caracteristici microscopice:

„Miód kurpiowski” este o miere din nectar, și poate include miere de mană. Este o miere polifloră; polenul niciunei specii de plante nu trebuie să constituie mai mult de 30 % din total, iar polenul plantelor de cultură nu trebuie să depășească 10 % din total.

Caracteristici organoleptice:

„Miód kurpiowski” este o miere din nectar lichidă sau cristalizată și poate include miere de mană. Consistența sa este densă, lichidă și vâscoasă. Formează cristale cu granulație medie și fină, culoarea variind de la galben deschis la galben-pai și la maro cu nuanțe verzui. Nuanțele verzui indică proporția de miere de mană. Aroma este intensă, cu o notă distinctivă de mirodennii și un gust delicat, ușor dulce.

Caracteristici fizice și chimice:

Caracteristici fizice și chimice ale „miód kurpiowski”:

— conținut de zaharuri simple (glucoză și fructoză) – minimum 60 g/100 g;

— conținut de zaharoză – maximum 5 g/100 g;

— activitate diastazică (scara Schade) – minimum 8;

- aciditate liberă – maximum 50 meq/kg;
- conductivitate electrică – minimum 0,8 mS/cm;
- conținut de substanțe insolubile în apă – maximum 0,1 g/100 g;
- conținut de apă – maximum 18,5 %;
- conținut de HMF (5-hidroximetilfurfural) – maximum 10 mg/kg.

„Miód kurpiowski” este produsă exclusiv de albine aparținând următoarelor rase: albina brună europeană (*Apis mellifera mellifera*), albina carnică (*Apis mellifera carnica*) și albina caucaziană (*Apis mellifera caucasica*) și albine rezultate din încrucișarea acestor rase.

3.3. *Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):*

—

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Hrănirea albinelor nu este permisă în perioada în care se recoltează „miód kurpiowski”. Albinele pot fi hrănite după extragerea mierii, înainte de sosirea iernii, în cantitățile necesare pentru a constitui rezerve care să garanteze supraviețuirea coloniei în timpul iernii. Coloniile pot fi hrănite cu sirop de zahăr din sfeclă sau siropuri de glucoză-fructoză. Siropurile de zahăr din sfeclă și de glucoză-fructoză pot proveni din afara ariei geografice în care se produce „miód kurpiowski”. Acest lucru nu afectează calitatea mierii. Rezervele pentru iarnă nu trebuie să fie incluse în „miód kurpiowski”.

3.5. *Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Toate etapele producției „miód kurpiowski”, de la localizarea stupinelor și până la ambalarea finală a mierii, trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată. „Miód kurpiowski” este centrifugată la rece într-un extractor de miere pe bază de forță centrifugă. După limpezirea în maturatoare, mierea este turnată în diverse tipuri de ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul. Mierea trebuie pusă în ambalajele pentru vânzarea cu amănuntul înaintea primei cristalizări.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Ambalarea „miód kurpiowski” trebuie să aibă loc în aria delimitată la punctul 4. Această cerință a fost impusă pentru a garanta calitatea corespunzătoare a produsului și pentru a putea monitoriza și controla originea acestuia. Cerința ca ambalarea să aibă loc în aria respectivă are drept scop reducerea la minimum a riscului ca „miód kurpiowski” să fie amestecată cu alte tipuri de miere și ca alte tipuri de miere să fie vândute sub această denumire protejată.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Toți apicultorii și operatorii economici implicați în achiziționarea și prelucrarea ulterioară a mierii cu denumire protejată trebuie să utilizeze un singur tip de etichetă. Etichetele vor fi distribuite prin Kurpiowsko-Mazowiecki Związek Pszczelarzy (Asociația apicultorilor Kurpiowsko-Mazovian) din Ostrołęka. Asociația transmite organului de inspecție normele detaliate privind distribuirea etichetelor. Sistemul etichetei unice are scopul de a garanta calitatea corespunzătoare și de a facilita trasabilitatea produsului. Normele nu pot discrimina în niciun fel producătorii care nu fac parte din asociație.

4. **Delimitare concisă a ariei geografice:**

„Miód kurpiowski” se recoltează în regiunea cunoscută în context istoric și etnografic sub numele de Kurpie.

Această regiune cuprinde următoarele zone ale voievodatului Mazowieckie:

localitățile Chorzele, Jednorzecz și Przasnysz din districtul Przasnysz;

localitățile Krasnosielc, Płoniawy-Bramura, Sypniewo, Młynarze, Różan, Rzewnie și Maków din districtul Maków;

localitățile Obryte și Zatory din districtul Pułtus;

localitățile Długosiodło, Brańszczyk și Rząśnik din districtul Wyszaków;

localitățile Brok, Ostrów, Wąsewo și Małkinia din districtul Ostrów;

localitățile Goworowo, Czerwin, Rzekuń, Olszewo-Borki, Lelis, Troszyn, Baranowo, Kadzidło, Czarnia, Myszyniec și Łyse din districtul Ostrołęka.

Regiunea cuprinde, de asemenea, următoarele zone ale voievodatului Podlaskie:

localitatea Turośl din districtul Kolno;

localitățile Nowogród și Zbójna din districtul Łomża.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

„Miód kurpiowski” provine din regiunea cunoscută sub numele de Kurpie. Această regiune este împărțită în Kurpie Zielone (Kurpie verde) și Kurpie Białe (Kurpie alb). Kurpie Zielone este format din terenurile situate de-a lungul malului drept al râului Narew și din zona din jurul afluenților acestuia, Pisa, Skwa, Omulew și Rozoga, până la malul stâng al râului Orzyc. Kurpie Białe este format din terenurile cuprinse între malul drept al cursului inferior al râului Bug și al afluenților săi, Tuchelka și Brok, și malul stâng al cursului inferior al râului Narew și al afluenților săi, Wymakracz și Orz. Kurpie Zielone cuprinde multe râuri și lacuri, factori favorizanți pentru vegetație – de unde și numele regiunii. Regiunea Kurpie Białe este mai uscată, iar numele îi este dat de solurile sale podzolice (albe).

Factori naturali:

Kurpie este caracterizată de un nivel foarte scăzut de urbanizare. Nu există instalații industriale mari sau medii și nu sunt ferme comerciale mari. Nici un oraș din regiunea Kurpie nu are peste 100 000 de locuitori. Grație, în parte, avantajelor naturale excepționale, zona este definită ca unul dintre „plămâni verzi ai Europei”. Caracteristicile excepționale ale regiunii sunt evidențiate și de numărul siturilor Natura 2000: Dolina Dolnego Bugu (codul sitului PLB 140001), Puszcza Biała (codul sitului PLB 140007) și Dolina Omulwi i Płodownicy (codul sitului PLB 140005). Regiunea include și Nadbużański Landscape Park și un număr mare de rezervații naturale, precum rezervația forestieră „Czarnia”, „Surowe”, „Czarny Kąt”, „Kaniston”, „Łokieć”, „Tabory”, „Minos”, „Serafin”, „Karaska”, „Podgórze” și „Olsy Płoszycie”. Situl Puszcza Biała conține și următoarele arii de zone naturale protejate: „Dąbrowa”, „Nagoszewo”, „Brzostowo”, „Ochudno”, „Czuraj”, „Popławy”, „Bartnia”, „Wielgolas” și „Stawinoga”.

Aria delimitată la punctul 4 este împădurită în proporție de 29 %, în vreme ce terenurile utilizate în alte scopuri – orașe, sate, drumuri și industrie – constituie doar 1 %. Pajiștile și lăstărișurile ocupă 45 % din suprafață, iar terenurile cultivate ocupă 35 %. Aceste habitate nu acoperă zone extinse, ci formează un peisaj pestriț (ca un mozaic), ceea ce înseamnă că nu există un tip dominant de polen în „miód kurpiowski”. Aria este caracterizată de soluri de calitate inferioară (clasele V și VI). Solurile din clasa IV se găsesc doar în văile râurilor.

De asemenea, în această zonă se înregistrează cea mai scăzută medie a precipitațiilor atmosferice din Polonia (maximum 500 mm/an).

Factori umani:

Aria delimitată la punctul 4 este caracterizată de o mare diversitate, de metode extensive de utilizare a terenurilor și de cantități foarte reduse de precipitații. Prin urmare, producția de nectar a plantelor melifere este redusă, ceea ce înseamnă că sunt necesare perioade îndelungate de timp pentru obținerea mierii. În regiunea Kurpie, nu albinele, ci apicultorul trebuie să caute nectarul, amplasând stupii în locuri propice pentru producerea mierii. „Miód kurpiowski” se obține prin metode tradiționale, din fânețe și păduri, fără întrerupere, încă din secolul al XVI-lea. Fânețele (pajiștile, pășunile și pârlagele) sunt sursa mierii din nectar de primăvară obținută în mai și iunie. Pădurile de conifere (molid și pin) sunt principalele surse ale mierii de mană și ale mierii din nectar de vară obținute în iulie și august. Conform tradiției, prima recoltare a mierii, produse din nectarul de primăvară, se desfășoară în prima jumătate a lunii iunie. A doua recoltare a mierii, produse din nectarul de vară, și care încheie sezonul de recoltare a mierii, se desfășoară în a doua jumătate a lunii iulie.

Îndemânarea apicultorilor locali se reflectă în alegerea localizării stupinelor și, mai ales, în păstrarea stupinelor în zone în care producția de nectar este redusă sau foarte redusă. Momentele recoltării și centrifugării (la rece) a mierii și metoda păstrării și decantării mierii sunt dictate de o tradiție care datează de secole. Criteriile corespunzătoare pentru „miód kurpiowski”, mai ales cele menite a garanta păstrarea celei mai bune calități, pot fi îndeplinite doar dacă apicultorii acționează cu foarte mare atenție în cursul procesului de obținere a mierii, respectând restricțiile specifice aplicabile pentru obținerea acestui produs. În toate etapele producției, temperatura mierii trebuie să fie de maximum 30 °C. Filtrarea (pentru îndepărtarea polenului), lichefierea sau pasteurizarea și încălzirea artificială a mierii nu sunt permise. Este interzisă utilizarea substanțelor chimice sau a altor substanțe repelente pentru albine, în formă solidă, lichidă sau gazoasă, în timpul procesului de recoltare a mierii. Așadar, producerea de „miód kurpiowski” cere apicultorilor să aibă multă îndemânare și să cunoască procesele care se desfășoară în mediul natural. O altă caracteristică a apiculturii în regiunea Kurpie este numărul redus al apicultorilor – rezultatul condițiilor de mediu care fac dificilă exploatarea stupilor. Numărul apicultorilor activi în regiune este estimat la cel mult 400, numărul total al coloniilor fiind de cel mult 8 000.

5.2. *Specificitatea produsului:*

„Miód kurpiowski” se obține din nectarul mai multor specii de plante care înfloresc succesiv. Specificitatea produsului este determinată mai ales de doi parametri:

1. Compoziția polenului – polenul niciunei specii de plante nu trebuie să constituie mai mult de 30 % din total, iar polenul plantelor de cultură nu trebuie să depășească 10 % din total;
2. Conținutul de HMF (5-hidroximetilfurfural) trebuie să fie de maximum 10 mg/kg.

5.3. *Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anumite, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

Proprietățile excepționale ale „miód kurpiowski” se datorează calităților specifice descrise la punctul 5.2 și reputației sale. Esențiale pentru calitatea produsului final sunt restricțiile foarte drastice aplicate procesului de producție, precum faptul că în nicio etapă a producției nu trebuie să se depășească temperatura de 30 °C, garantându-se, astfel, existența în produsul final a tuturor enzimelor naturale, a compușilor esențiali și a altor constituenți tipici ai mierii. Restricția privind temperatura, menționată mai sus, și cerința ca mierea să fie pusă în ambalajele pentru vânzarea cu amănuntul înaintea primei cristalizări contribuie la garantarea unui conținut de HMF de maximum 10 mg/kg. Varietatea polenurilor cuprinse în compoziția „miód kurpiowski” (în care nu există un tip dominant de polen) se datorează bogăției diverselor habitate de plante din regiunea Kurpie. Produsul a început să își câștige faima în Kurpie Zielone și Kurpie Białe în secolul al XV-lea. De atunci datează practicarea apiculturii în regiune. Există numeroase menționări bine documentate ale „miód kurpiowski” de-a lungul anilor – de la edictul regal din 1401 privind apicultura în zone împădurite (*regale bartne*) la Legea din 1559 privind apicultura în zonele împădurite, prin care s-a realizat trecerea de la dreptul cutumiar la legea apiculturii și până în prezent. Legăturile regiunii Kurpie cu apicultura se reflectă și într-o serie de tradiții legate de albine și de miere.

În secolul al XX-lea, pentru a sărbători statutul „miód kurpiowski” ca produs strâns legat de pădurile locale, a fost dat un nou impuls ideii de a organiza un festival dedicat mierii. Primul festival după o pauză îndelungată s-a desfășurat în septembrie 1976. Este cel mai mare eveniment din regiune. Conform estimărilor, în fiecare an din perioada 2002-2006, între 20 000 și 35 000 de persoane au participat la festivalul Kurpiowskie Miodobranie (festivalul mierii din Kurpie). O altă dovadă a popularității festivalului este faptul că, în 2005, într-o singură zi, peste 60 de apicultori și-au expus produsele și au fost vândute aproximativ 12 tone de miere. Atât momentul, cât și locul în care se desfășoară festivitățile continuă tradiții formate în secolul al XVI-lea.

Tradițiile referitoare la apicultură din regiunea Kurpie și reputația „miód kurpiowski” sunt reflectate, de asemenea, într-un mare număr de publicații, precum „Zwyczaj Doroczne Kurpiowskiej Puszczy Zielonej”, din 2005, de Bernard Kielak și „Bartnictwo Kurpiowskiej Puszczy Zielonej”, publicată la Łomża în 2004.

Reputația produsului poate fi regăsită, de asemenea, în numeroasele articole și documente care indică apartenența acestui tip de miere la cultura și identitatea oamenilor care trăiesc în această regiune. Informații privind produsul și evenimentele legate de acesta sunt publicate în presa națională, regională și locală; două exemple sunt articolul intitulat „Miód folklor i konfitura”, apărut în 2004 în Gazeta Współczesna și articolul intitulat „Jak to na Kurpiach miód w puszczy podbierają”, apărut în săptămânalul Zielony Sztandar.

Reputația acestui tip de miere este confirmată de filme și documentare de televiziune privind „miód kurpiowski”, precum „Puszcza Zielona” (TVP 1) din 1985, „Bursztyn i Miód w tradycji kurpiowskiej” (TVP 1) din 1997 și „Kurpiowskie Miodobranie” (TVP 3), transmisiune din 2002.

Reputația „miód kurpiowski” și rolul acestui produs în regiune sunt evidențiate și de faptul că, în 2004, Organizația de Turism din Polonia a acordat Kurpiowskie Miodobranie premiul „Cel mai bun produs turistic”. De asemenea, „Miód kurpiowski” a primit premiul „Perła 2007” în cadrul concursului „Nasze Kulinarne Dziedzictwo” (Moștenirea noastră culinară).

Kurpie se mândrește cu calitatea mierii produse aici. „Miód kurpiowski” nu ar fi putut câștiga reputația de care se bucură acum în absența condițiilor climatice care predomină în această regiune. Acestea contribuie la calitatea, reputația și proprietățile unice ale „miód kurpiowski”.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

<http://www.bip.minrol.gov.pl/strona/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0>

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2009/C 260/11)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicării.

DOCUMENT UNIC

REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

„RICOTTA DI BUFALA CAMPANA”

NR. CE: IT-PDO-0005-0559-18.10.2006

IGP () DOP (X)

1. Denumire:

„Ricotta di Bufala Campana”

2. Statul membru sau țara terță:

Italia

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:

3.1. Tip de produs (anexa II):

Clasa 1.4. Alte produse de origine animală (ouă, miere, produse lactate, cu excepția untului etc.)

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

DOP „Ricotta di Bufala Campana” este un produs lactat proaspăt, așadar nematurat, obținut prin coagularea termică a proteinelor din zerul de lapte de bivoliță, materie primă rezultată în urma producției de mozzarella de bivoliță. DOP „Ricotta di Bufala Campana” are un conținut ridicat de apă (de până la 75 %) și un conținut de grăsime de minimum 12 % din greutatea totală. Caracterul specific al acestui produs cremos și moale se datorează conținutului crescut de grăsime, exprimat în raport cu substanța uscată (valoarea minimă este de 45 %). DOP „Ricotta di Bufala Campana” se caracterizează și printr-un gust dulce și parfumat de lapte de bivoliță, datorat conținutului nesemnificativ de acid de fermentare, de maximum 0,3 % acid lactic, și evidențiat de un procent foarte scăzut de sodiu, de maximum 0,3 %. La momentul introducerii pe piață, DOP „Ricotta di Bufala Campana” are forma unui trunchi de piramidă sau de con, cu greutatea maximă de 2 000 g, este de culoare alb-portelan, nu are coajă, iar consistența este moale, granulară, dar nu nisipoasă. Gustul este caracteristic, proaspăt și ușor dulce, iar mirosul este parfumat, de lapte și smântână. Pe piață există două tipuri de DOP „Ricotta di Bufala Campana”: „fresca” (proaspătă) și „fresca omogenizzata” (proaspătă omogenizată); în cazul celui de-al doilea tip, după scurgerea zerului, urda este tratată termic pentru a putea fi păstrată mai mult timp (maximum 21 de zile de la data producției) decât urda „proaspătă”, care se poate conserva cel mult 7 zile.

3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):

Materia primă utilizată pentru producerea DOP „Ricotta di Bufala Campana” este constituită din „primul zer” (sau „zer dulce”) care rezultă din prelucrarea laptelui de bivoliță obținut prin mulgerea manuală și/sau mecanică a bivolițelor din rasa Mediterranea Italiana (Mediterraneană italiană) crescute în aria de producție delimitată la punctul 4. „Primul zer” (sau „zerul dulce”) trebuie să fie obținut prin mecanismul de scurgere datorat ruperii coagulului destinat producției de mozzarella de bivoliță. Aciditatea maximă admisă a zerului utilizat pentru producția de DOP „Ricotta di Bufala Campana” este de 3,5°SH/50 ml, iar „zerul acid” care rezultă la încheierea procesului de maturare a coagulului nu poate fi utilizat pentru producția de DOP „Ricotta di Bufala Campana”. Este permisă adăugarea de lapte de bivoliță crud, termizat sau pasteurizat, provenit din aria delimitată la punctul 4, în proporție de maximum 6 % din masa „primului zer” (sau „zer dulce”). Este permisă adăugarea de smântână proaspătă din zer de lapte de bivoliță provenit din aria delimitată la punctul 4, în proporție de maximum 5 % din masa primului zer. Această procedură are drept scop sporirea consistenței urdei și favorizarea scoaterii sau extragerii ei. Este permisă adăugarea de sare (NaCl) în proporție maximă de 1 kg la 100 kg de „prim zer” (sau „zer dulce”) sau de amestec de zer cu lapte și/sau smântână proaspătă.

3.4. *Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):*

Hrana bivolițelor aflate în lactație este alcătuită din nutreț proaspăt și/sau conservat din care cel puțin jumătate să provină din aria indicată la punctul 4, ceea ce permite păstrarea raportului indispensabil care leagă produsul de teritoriu. Printre principalele esențe furajere care caracterizează pajiștile și pășunile din aceste zone trebuie menționate următoarele: sparceta (*Onobrychis viciaefolia*); sparceta spaniolă (*Hedysarum coronarium* L.); trifoiul persan (*Trifolium resupinatum*); trifoiul din specia *Trifolium squarrosum*; trifoiul egiptean sau de Alexandria (*Trifolium alexandrinum*); mazăricea de primăvară (*Vicia sativa*); ovăzul australian (*Bromus catharticus*); ghizdeiul mărunt. În plus, sunt permise utilizarea unor furaje concentrate simple sau compuse și adăugarea de suplimente minerale și vitaminice admise.

3.5. *Etape specifice de producție care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:*

Operațiunile de producere a laptelui, a zerului și a smântânii proaspete de zer, precum și a urdei trebuie să se desfășoare în aria delimitată la punctul 4.

3.6. *Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:*

Fiind un produs nefermentat, asemeni altor produse lactate proaspete, care sunt lipsite de coajă și, așadar, sunt comestibile în proporție de 100 %, și poate chiar mai mult decât acestea, DOP „Ricotta di Bufala Campana” este deosebit de expusă riscului de post-contaminare și, prin urmare, de deteriorare din cauza creșterii încărcăturii microbiene a mediului, care poate intra în contact cu suprafața produsului în timpul fazelor finale ale scurgerii zerului din urdă. Ca produs proaspăt, DOP „Ricotta di Bufala Campana” nu este maturată și, prin urmare, trebuie evitate toate fenomenele de dezvoltare microbiană pe parcursul vieții sale comerciale. Pentru a evita riscul de deteriorare, operațiunea de ambalare trebuie să se desfășoare în cadrul unității de producție certificate. DOP „Ricotta di Bufala Campana” trebuie ambalată în hârtie, în recipiente de plastic pentru uz alimentar închise sau în alte ambalaje pentru alimente. În cazul în care părăsește unitatea de producție pentru a fi utilizat ca ingredient la fabricarea unor produse transformate, produsul poate fi ambalat în recipiente de maximum 40 kg.

3.7. *Norme specifice privind etichetarea:*

Pe lângă logoul denumirii de origine protejate, simbolul grafic comunitar și informațiile corespunzătoare dispozițiilor legale, eticheta aplicată pe ambalaj cuprinde în mod obligatoriu, imediat sub DOP „Ricotta di Bufala Campana”, imprimate clar și lizibil, cu litere de tipar, mențiunile „fresca” sau „fresca omogeneizzata”, scrise cu caractere de 50 % din dimensiunea celor utilizate pentru denumirea „Ricotta di Bufala Campana”.

Este interzisă adăugarea oricărei calificări neprevăzute în mod expres, inclusiv a adjectivelor: fin, ales, extra, selecționat, superior, veritabil sau care să elogieze în vreun fel produsul. Totuși, este acceptată utilizarea indicațiilor care fac referire la mărci private, cu condiția ca acestea să nu aibă un sens laudativ și să nu inducă în eroare consumatorul, și a altor referiri conforme cu realitatea și demonstrabile permise de legislația în vigoare. Mențiunea „Ricotta di Bufala Campana” trebuie indicată în limba italiană.

Logoul denumirii este emis de structura de control desemnată de Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali (Ministerul Politicilor Agricole, Alimentare și Silvici). Logoul denumirii este format dintr-o buclă de panglică tricoloră prin care iese profilul unui cap de bivoliță. Desenul este înconjurat de cuvintele RICOTTA DI BUFALA CAMPANA, cu litere de tipar majuscule.



4. Delimitare concisă a ariei geografice:

Aria de producție a DOP „Ricotta di Bufala Campana” cuprinde o parte a teritoriului administrativ al regiunilor Campania, Lazio, Puglia și Molise, conform precizărilor următoare: în Campania, mai ales în bazinul râurilor Garigliano și Volturno și între câmpia râului Sele și zona Cilento, atât în partea de coastă, cât și de-a lungul văilor; în Lazio, aria de producție este concentrată între valea râului Amaseno și câmpia Pontina, din apropiere; în Puglia, partea de câmpie și partea deluroasă a provinciei Foggia aflată la poalele promontoriului Gargano; în Molise, singura comună inclusă este Venafrò, cuprinsă de puțin timp în teritoriul administrativ gestionat de Regiunea Molise.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Caracteristicile orografice și pedoclimatice ale teritoriilor prezentate concis la punctul 4 sunt principalele elemente care au favorizat răspândirea creșterii bivolițelor în aceste zone. Caracteristicile morfologice ale bivoliței fac ca acest animal să fie deosebit de capabil să depășească aspectele ambientale negative și potrivit pentru utilizarea în zonele caracterizate de macroclima tipică regiunii mediteraneene. Caracteristicile pedologice ale zonelor de câmpie, constituite din terenuri de origine aluvionară și/sau inițial mocirloase sau mlăștinoase, și ale celor de deal, unde sunt răspândite terenurile de origine vulcanică, împreună cu macroclima tipică acestei zone mediteraneene, au selecționat flora spontană și/sau cultivată a păștilor și fânurilor cu diverse culturi utilizate în alimentația bivolițelor. În plus, vreme de secole, aceste teritorii au constituit o unitate teritorială, politică și administrativă omogenă, reprezentată de Regatul Neapolelui, din 1282 și până în 1860. Unul dintre elementele cărora li se datorează omogenitatea acestor teritorii este, de secole, creșterea bivolițelor în scopul obținerii laptelui destinat producerii brânzei și urdei. Chiar și în urma asanării zonelor mlăștinoase și a schimbărilor politice și administrative, aria geografică și-a păstrat multe dintre caracteristicile comune, printre care menținerea și dezvoltarea unui puternic sector productiv constituit din sute de crescători de bivolițe și producători de brânzeturi. Conform datelor din baza de date națională, registrul zootehnic Teramo (2008), în aria delimitată se află peste 92 % dintre bivolițele de rasă Mediteraneană crescute în Italia.

5.2. Specificitatea produsului:

„Ricotta di Bufala Campana” se deosebește de celelalte produse din categoria sa comercială și, de asemenea și mai ales, de celelalte varietăți de urdă, datorită caracteristicilor sale structurale deosebite, precum consistența cremoasă și moale, culorii alb-portelan și proprietăților senzoriale pronunțate, precum parfumul de lapte și gustul dulce. Specificitatea derivă din faptul că zerul de lapte de bivoliță are o compoziție (grăsime și proteine) calitativ și cantitativ diferită de cea a zerurilor de lapte de vacă și oaie utilizate pentru producerea altor tipuri de urdă. Într-adevăr, zerul de bivoliță este mai bogat în grăsimi (până la 2,5 %) decât zerul de vacă și cel de oaie, datorită procentului mai mare de grăsime din laptele din care este obținut (peste 8 %) și conține un procent de proteine de zer (0,9-1,0 %) superior celui din laptele de vacă, dar acesta depinde, oricum, de conținutul proteic al laptelui din care este produs. Specificitatea proteinelor din zerul de bivoliță permite diferențierea analitică a laptelui de bivoliță de cel obținut de la alte specii de animale. Zerul de bivoliță are și caracteristici aromatice diferite, datorate zerului fermentat natural utilizat la producerea mozzarellei de bivoliță, caracteristicile acestuia, inclusiv cele aromatice, transferându-se proporțional în zerul dulce care va fi utilizat pentru producția de DOP „Ricotta di Bufala Campana”. Zerul fermentat poate conține, de fapt, atât compuși aromatici ai laptelui, cât și compuși care nu sunt prezenți în lapte deoarece sunt produși de microflora autohtonă în cadrul procesului de producție a zerului fermentat. Conținutul crescut de grăsime, exprimat în raport cu substanța uscată, și caracteristicile deosebite ale trigliceridelor din laptele de bivoliță, în care, în comparație cu cei din grăsimea din laptele de vacă, acizii grași sunt esterificați într-o poziție diferită, contribuie la obținerea unor caracteristici fizice și organoleptice absolut specifice, precum consistența cremoasă și moale, și la manifestarea tuturor componentelor aromatice. Absența beta-carotenului din laptele de bivoliță se află printre cauzele tipicei culori alb-portelan a laptelui și a produselor din lapte de bivoliță, printre care urda, caracteristică neîntâlnită la produsele lactate din lapte de vacă. DOP „Ricotta di Bufala Campana” se deosebește de tipurile de urdă din lapte de oaie datorită faptului că la producerea multor brânzeturi din lapte de oaie se utilizează cheag în pastă, iar conținutul crescut de lipază al acestuia poate influența proprietățile senzoriale ale grăsimii. Așadar, absența lipolizei este o trăsătură caracteristică a DOP „Ricotta di Bufala Campana” care permite evidențierea aspectelor produsului descrise anterior, precum gustul dulce și parfumul de lapte. Interdicția de a utiliza zerul în curs de acidificare și introducerea în procesul de producție a unor obligații specifice privind perioada maximă de conservare a produsului sunt două instrumente corelate folosite pentru obținerea și păstrarea acestor caracteristici deosebite și unice în rândul produselor de tip urdă. Pentru a garanta gustul caracteristic, dulce și

parfumat, de lapte lipsit de note acide, poate fi folosit doar „primul zer” (sau „zer dulce”) separat imediat după ruperea coagulului și caracterizat, prin urmare, de o valoare maximă de aciditate de 3,5 ° SH/50 ml. „Zerul acid”, rezultat în urma scurgerii zerului din coagul când se încheie maturarea acestuia, nu poate fi utilizat pentru producerea de DOP „Ricotta di Bufala Campana” pentru că proporția semnificativă de acid lactic ar altera caracteristicile specifice ale urdei sau ar impune efectuarea unor operațiuni de neutralizare cu ajutorul unor baze, ceea ce ar duce la modificarea gustului, structurii și consistenței produsului. Totuși, DOP „Ricotta di Bufala Campana” se deosebește și de o urdă oarecare din lapte de bivoliță, datorită compoziției zerului, care este strâns legată de caracteristicile laptelui și de modalitățile de transformare a acestuia în brânză.

5.3. *Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

Particularitățile DOP „Ricotta di Bufala Campana” descrise la punctul 5.2 depind direct de calitatea materiilor prime: zer, smântână proaspătă din zer și lapte de bivoliță, ingrediente care sunt superioare celor obținute în alte zone doar dacă provin din aria de producție delimitată la punctul 4. Caracteristicile orografice, geopedologice și climatice ale ariei delimitate sunt factorii care contribuie, mai mult decât oricare alții, la esențele furajare tipice pășunilor din zonă și, prin urmare, la caracteristicile organoleptice, gustative și aromatice ale laptelui și apoi ale zerului din care se obține DOP „Ricotta di Bufala Campana”, elemente care fac ca acest tip de urdă să fie unic și ușor de recunoscut. În comparație cu brânzeturile, legătura cauzală între aria geografică, materia primă și produs este și mai complexă în cazul urdei, deoarece materia primă pentru fabricarea urdei, zerul, rezultă în urma transformării laptelui în brânză. Legătura cu aria geografică de origine depinde, așadar, de capacitatea producătorilor de a obține un zer care să păstreze, în limitele diversității inevitabile, caracteristicile inițiale ale laptelui. Decizia de a utiliza doar zer dulce, nefermentat, obținut în momentul ruperii coagulului de lapte proaspăt de bivoliță, este condiția esențială pentru a putea transmite urdei caracteristicile laptelui, legate, inevitabil, la rândul lor, de teritoriul de origine. Conținutul ridicat de grăsime al laptelui de bivoliță determină o cantitate de grăsime superioară în zerul de bivoliță în comparație cu cel de vacă și, prin urmare, nu se pierd componentele aromatice ale laptelui care sunt legate în mod specific de grăsime. În consecință, factorul uman devine aproape indispensabil pentru a menține această puternică legătură și pentru a obține, astfel, un produs unic.

Practicile străvechi de producere a urdei de bivoliță pe teritoriul vechiului Regat al Neapolului și, mai recent, în actualele subdiviziuni geografico-administrative țineau seama deja de faptul că trebuie utilizat doar lapte proaspăt și zer cu adevărat proaspăt, și deci separat imediat după ruperea coagulului. În 1859, în monografia sa, *Del latte e dei suoi derivati* (Despre lapte și derivații săi), publicată în *Nuova Enciclopedia Agraria* (Noua enciclopedie agrară), Achille Bruni, profesor la Regia Università di Napoli, descria modul în care se producea atunci urda de bivoliță: „După mulgerea laptelui, care este vărsat în hârdău, se adaugă cheag de ied, iar după închegare se taie în bucăți mari cu spatula de lemn. Apoi, cu un polonic de lemn se scoate zerul care se fierbe pentru a obține urda.”

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

Administrația actuală a lansat procedura națională de opoziție prin publicarea propunerii de recunoaștere a denumirii de origine protejate „Ricotta di Bufala Campana” în *Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*, nr. 75 din 30 martie 2006.

Textul consolidat al caietului de sarcini este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualità%20Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

sau

accesând direct pagina de internet a Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali (Ministerului Politicilor Agricole, Alimentare și Silvice) (<http://www.politicheagricole.it>), făcând clic pe „Prodotti di Qualità” (Produse de calitate) (în stânga ecranului) și apoi pe „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” [Caiete de sarcini ale produselor supuse analizei UE – Regolamento (CE) n. 510/2006].

ALTE ACTE

Comisie

2009/C 260/10	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	38
2009/C 260/11	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	43

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO